

## The God who Likes Children

There was a little god who liked children. He always sang songs, played the flute, and played with birds and animals in the forest, but sometimes he went out to a village, where there lived children, to play with them. Yet, the children had never noticed him as the god-he had never showed his true self to them.

One day, they had a heavy snow. The next morning, the children were playing on the white snow field.

One of the boys said,

“Why not push our faces on the snow?”

The thirteen children stood in a row, and bended down to push their round faces on the snow. Then the faces were traced on the snow in a row.

“One, two, three, four,.....?”

One of them started counting the shapes of the faces on the snow. To their surprise, there were fourteen faces there. As there were thirteen children, it should be thirteen shapes! It was strange! The invisible god was surely standing beside them, and he must have pushed his face on the snow with the children.

One of the mischievous children looked at each other, and signaled them to catch the god. He cried, “Let's play soldiers.”

“Yes, let's,” others cried unanimously.

The strongest boy became a general, and the others, twelve soldiers, stood in a line.

“Attention! Number!” the general ordered.

“One.”

“Two.”

“Three.”

“Four.”

“Five.”

“Six.”

“Seven.”

“Eight.”

“Nine.”

“Ten.”

“Eleven.”

“Twelve.”

After the twelfth soldier cried his number, someone cried,

“Thirteen,”

It was a nice clear voice like a rolling ball, but nobody was there.

As soon as they heard the voice, they cried,

“Here he is! Catch the god!”

They surrounded the place beside the twelfth boy.

The god got embarrassed and thought if he had been caught by the mischievous boys, he would



have a severely harsh time.

The god, passing through between the thighs of a tall boy, ran away into the forest. So upset, he lost one of his shoes.

The boys picked up the small, still warm red shoe.

“What small shoes the god wears!”

They burst into laughter.

After that, the god seldom went out of the forest. But he still liked children, whenever they came into the forest, the god yelled to them from the depth of the forest,

“Hey! Hey!” (2015/ 1/ 1 With Itaya) Original By Nankichi Niimi

子どもが大好きな小さな神さまがおりました。神さまは、いつも歌を歌ったり、笛を吹いたり、森の小鳥や動物と遊んだりしていました。時には、子どもがいる村に出かけては、子どもと遊びました。でも子どもたちは神さまには気が付きませんでした。なぜなら、子どもたちには神さまの姿が見えないのです。

ある日、大雪が降った次の朝、子どもたちは真っ白な雪の原っぱで遊んでいました。

「雪の上に顔を写そうよ。」と一人の子どもが言いました。

十三人の子どもたちは、横一列に並んで前かがみになると、丸い顔を雪の上に押し付けました。雪の上に一列に顔の形が並びました。

「一つ、二つ、三つ、四つ……」

一人が雪の上の顔を数えはじめました。何と、顔が十四ありました。子どもは十三人なのですから、顔は十三のはずです！ふしぎです！

目には見えない神さまが子どものそばに立っていて、子どもと一緒に雪に顔を押し付けたに違いありません。

いたずらっ子たちは、神さまを捕まえようとお互いに目配せしました。そして大きな声で言いました。

「兵隊ごっこをしよう。」

「そうしよう。」みんな一斉に答えました。

一番体格のいい子どもが大将になり、残りは兵隊になって、十二人が縦一列に並びました。

「気を付け！番号！」大将が号令をかけました。

「一」

「二」

「三」

「四」

「五」

「六」

「七」

「八」

「九」

「十」

「十一」

「十二」

十二人目が自分の番号を言ったあと、誰かが大きな声で答えました。

「十三」

それは、玉を転がすような、よく響く美しい声でした。でも、そこには誰もいません。

その声を聞くや否や、子どもたちが大声をあげました。

「そこにいるぞ！神さまをつかまえろ。」

子どもたちは、十二番目の子どものまわりを囲みました。

神さまはあわてました。そしていたずらっ子につかまったら、ひどい目にあうと思いました。神さまは、背の高い子どもの股（また）の下をくぐって森の中に逃げ込みました。その時、神さまはかなりあわてていたのでしょうか。片方の靴を落としてしまいました。

子どもたちは、まだ温（ぬく）もりのある赤い小さな靴を拾いました。

「神さまの靴って何て小さいのだろう！」



子どもたちは笑い出しました。

それからは、神さまはめったに森の外に出なくなりました。でも、やっぱり子どもは大好きです。子どもたちが森に入ってくると、いつも森の奥の方から呼びかけるのです。

「おーい！おーい！」（原作一部改訳）原作者：新美南吉